

かわさき しがいこくじんし んみん だいひょうしゃ かいぎ  
**川崎市外国人市民代表者会議**



KAWASAKI CITY  
川崎市

にゅーず れた -  
**ニュースレター No. 43**

へんしゅう はつこう しみん きょくじんけん だんじょきょうどうさんかくしつ なん がつ にちはつこう  
 編集・発行: 市民・子ども局人権・男女共同参画室 2012年1月31日発行

http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/index.htm

こえ  
**たくさんのお声をありがとうございました！**



おーぷん かいぎかいさいほうこく  
**◆◆ オープン会議開催報告 ◆◆**

11月20日に2011年のオープン会議が開催されました。外国人市民と日本人市民あわせて約180名の方に参加していただきました。今年のオープン会議は第1部をパネルディスカッション、第2部を意見交換会としました。まず、パネルディスカッションでは『川崎市における国際化～多文化共生の実現に向けて 地域住民としてできること～』をテーマとして、学識者や代表者会議の経験者から市のこれまでの取組の歴史や市民活動についてのお話を伺いました。その後、参加者からの質問があり、地域や親子のコミュニケーションの重要性が浮き彫りになりました。新しい視点として、行政や日本人市民から外国人市民への情報伝達だけではなく、外国人市民

からの情報発信の重要性についても話し合われました。

会議の後半では今期の代表者会議で審議され、提言の候補として選んだテーマについて、参加者から意見をいただきました。例えば、社会生活部会の提言候補である外国人市民の実態調査については、日本国籍を持っている国際結婚の子どもや、帰化した人などが外国につながる日本人も対象にしたほうがいいのではないかという意見がありました。一方、教育文化部会の提言候補である、多文化理解教育については、川崎市がもっと民族文化講師を育てるべきだという意見もありました。

閉会后、会場で交流パーティーを開きました。代表者と参加者が話しあい、短い時間ではありましたが、コミュニケーションを深めることができました。(チャート デビット)



おーぷん かいぎ はな あ てーま さんかしゃ いけん  
**オープン会議で話し合ったテーマと参加者の意見**

がいこくじんしみん かん ちょうさ  
**外国人市民に関する調査**

- ・日本人も調査の対象にしてはどうか。
- ・国勢調査や市の他の調査と合わせて行っはどうか。
- ・アンケート調査以外にインタビューも取り入れるなど様々な方法を考えてほしい。

たぶんかりかいきょういく  
**多文化理解教育**

- ・民族文化講師ふれあい事業を強制的に実施するとうまく行かないこともある。学校が自発的にやるように促すことも必要。
- ・日本語教室の学習者が小学校へ訪問し、交流するという取組もある。様々な方法を考えてはどうか。

ねんきん  
**年金**

- ・自分の国と日本と保険料を二重に払う問題は、国に要望していくことも大切。
- ・制度が分かりにくいという問題(分かりやすい説明が必要など)は市でできることもあるのではないかと。

もんだい  
**いじめ問題**

- ・母語で相談できる所を紹介できるとよい。
- ・相談する時に使う日本語を学べるようにする。
- ・学校でできることと家庭でできることを分けたほうが良い。



えん した ちから も  
**縁の下の力持ち**  
 ~多文化フェスタみぞのくち参加報告~



料理風景 <



<代表者会議のブース>

10月22日、溝の口駅近くのノクティにて、多文化フェスタみぞのくちが開催されました。ハワイアンダンスや朝鮮舞踊等が披露され、沖縄や諸外国の料理が販売されたりとイベント盛り沢山の内容でした。我々代表者会議のブースでも11階のスペースの一角にて中国のえびせんべい、フィリピンのビーフン、スロバキアのグヤーシュを販売しました。朝方まで降り続いた激しい雨が心配でしたが、影響もなく、予想を超えるペースで完売できました。

このフェスタは日本と外国とをつなぎ、相互の理解を深める大変意義深いイベントだと思うので、今後もぜひ続けて欲しいです。ひとまず、来年につなげる事ができたことにほっとしています。また、関係者の皆様と理解して参加して下さった方々に感謝したいと思います。

日本には「縁の下の力持ち」という言葉があります。「縁の下」とは家の土台のことです。人目にはつかないけれど家を支えている大切な部分です。「縁の下の力持ち」は、自立たないけれど、陰ながら力を尽くした人という意味です。フェスタの運営のためにベストを尽くして下さったスタッフの皆様、料理を創ったり食材を買い集めた方々...。フェスタ成功の裏には、こうした多くの「縁の下の力持ち」の努力があった事を忘れてはなりません。(金 祥和)

会議の報告 (2011年9月~2011年10月)

しゃかいせいかつぶかい  
**社会生活部会**

第2回第2日 (2011年9月11日)  
 第3回第1日 (2011年10月30日)

第8期の社会生活部会の審議はいよいよ提言としてまとめる段階に入りました。一年間以上話し合ってきたテーマを絞ることは大変でしたが、2つのテーマに絞ることができました。提言として選ばれなかった重要なテーマはたくさんありましたが、時間に限りがあるため、以下の2つを選びました。

まず、外国人市民を対象とする実態調査の実施を求めることにしました。大規模な実態調査は、十年以上前に実施されましたが、それ以降の川崎市の外国人市民の状況は大きく変わってきています。代表者会議では24人の外国人市民の声を聞くことができますが、残りの3万人余りの外国人市民の声を直接聞くことができれば、本当に深刻な問題を把握することができます。また、外国人にとって役立つ施策が何か分かります。この結果は多文化共生社会の成立のための励みになりますし、将来の代表者会議の審議にも大変役に立つと思います。

そして、もうひとつのテーマとして、年金問題を取り上げることにしました。現在の年金制度は、永住せずに3年以上日本で働く外国人に十分対応したものではないので、解決策を促すことにします。審議はまだ途中ですが、具体的には、社会保障協定の締結を促すことを考えています。そうすれば、日本に住んでいる外国人だけでなく、外国に住んでいる日本人にも役立つと思います。これからの残り少ない会議で、提言を最終的にまとめて、市長に提出するための準備をしていきます。



(社会生活部会 部会長 チャート デビット)



# しみんまつ さんか 市民祭りに参加しました

2011年11月5日・6日に代表者会議が川崎市民祭りに参加しました。会場には、多くのテントが立ち並び、来場者の多さにとても驚きました。ステージでの素晴らしいパフォーマンスに元気をもらい、代表者がステージに上がり自己紹介や会議の紹介を行いました。



代表者会議のテントでは、フィリピンのおもちゃ、ロシアの人形、世界の通貨、子どもの絵本やパンフレットなど、各国の文化を紹介する展示や各国の有名なお土産を展示しました。また、代表者が来場者とふれあえる、民族服を着て記念写真を撮る企画もありました。子ども向けには水風船、世界のクイズ、木製パズルの展示などを行い、担当した代表者が温かく親切な態度で接し、子ども達も楽しんでいました。このように会議以外の活動を皆で一緒に行うことで、代表者と市民とがより近い存在になったと思います。また、代表者同士もより親しみを持てる機会になったと思います。



6日には、代表者会議がパレードに参加しました。代表者は、代表者会議オリジナルのポロシャツを着てパレードに参加し、とても良かったと思います。また、民族服を着てパレードに参加してくれた人々は、パレードを見ているお客さんと挨拶したり、声を掛け合っ



ていました。天気にも恵まれ、会場にいる人々の活気と音楽とダンスなどのステージが一体となり、市民祭りはとても居心地の良い、楽しい雰囲気になっていました。

(生出 オリエッタ)

## 会議の報告 (2011年9月～2011年10月)

第2回第2日 (2011年9月11日)

第3回第1日 (2011年10月30日)

### きょういくぶんかぶかい 教育文化部会

9月、10月の会議では、いじめ問題、情報、保育園について審議しました。意見の一部をご紹介します。

#### <いじめ問題について>

- ・中学生になると、親に話さなくなるので、いじめを受けていることに気付くのが難しい。三者面談で先生と学校の様子について話し合うことが大切である。
- ・外国語で相談できる保護者向け相談窓口があるとよい。相談窓口の情報もあまり知られていない。
- ・日本の学校に本名ではなく、通名(日本名)で通っている子どももいるが、成長するにつれて、国籍や名前、アイデンティティのことで悩むことがある。

#### <情報について>

- ・市からメールで情報配信できるシステムがあるとよい。・情報発信は簡単な日本語で行うことが有効。
- ・ウェブサイトを活用して情報をすぐに送れるようにしてはどうか。

#### <保育園>

- ・保育園に入ることができない待機児童が問題になっている。かわさき保育プランを進めて欲しい。

これまでの部会審議の中から提言にしたいテーマを「多文化理解教育」と「いじめ問題」の2つに絞りました。オープン会議ではこの2つのテーマについて会場の皆さんから多くの意見をいただき、ありがとうございました。多様なアイデアや様々な意見を取り入れた提言にするために、これからもご意見・ご感想をお寄せくださるよう、よろしくお願ひします。

(教育文化部会 部会長 エドモンド タンカン)



かわさきく 川崎区	さいわいく 幸区	なかはらく 中原区	たかつく 高津区	みやまえく 宮前区	たまく 多摩区	あさおく 麻生区	しぜんたい 市全体
11,529	3,662	4,263	3,650	2,648	3,519	1,854	31,125



### かいぎかいさいすけじゅーる 会議開催スケジュール

だい 4 かい だい 2 にち 2012 ねん がつ 19 にち  
第4回 第2日 2012年2月19日

かいぎ ぼうちよう  
会議はどなたでも傍聴すること  
(聞くこと)ができます。是非聞き  
にいらっしゃってください!

### がいこくじんしみん やくだ じょうほう 外国人市民のためのお役立ち情報 その4ー



### さいがい そな じょうほう 災害に備えるー情報はどこにあるの?

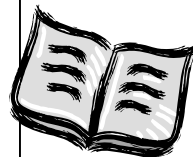


ひごころの  
そな  
備えも  
たいせつ  
大切!

さいがい あ ふだん さいがい そな じゅんび  
災害が起きたときにはどうしたらよいでしょうか? 普段から、災害に備えて準備することが  
たいせつ かわさきし さいがいじし じつよう じょうほう さまざま つーる ほうしん  
大切です。川崎市では、災害時に必要な情報を様々なツールで発信しています。多言語情報もあります。



かわさきしぼうさいまっぷ ひなんじよ かに  
川崎市防災マップ: 避難所(逃げるところ)や、  
きゅうすいじょ いりようきかん がどこにあるか書い  
てある地図です。区役所で配布してい  
るほか、ホームページからダウンロード  
できます。  
げんご にほんご えいご  
言語: 日本語、英語



そな さいがい そな じゅんび  
備えるかわさき: 災害に備えて準備しておくもの  
などが、のっています。たげんごばん  
多言語版は  
ホームページからダウンロードできま  
す。げんご: 日本語、えいご、ちゅうごくご、かんこくご  
言語: 日本語、英語、中国語、韓国・  
ちゅうせんご、ほるとがるご すべいんご  
朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、  
たがろくご  
タガログ語

### めーる にゅーす かわさき 「ぼうさいきしょうじょうほう」 メールニュースかわさき「防災気象情報」



きんきゅう じょうほう じしん じょうほう きしょう  
緊急情報や地震情報、気象  
けいほう ちゅういほう ばそこん  
警報・注意報などをパソコンや  
けいたいでんわ  
携帯電話にメールで配信していま  
す(日本語のみ)。  
とうろくほうほう つぎ あどれす めーる  
登録方法: 次のアドレスにメール  
を送ると、登録用の URL を記載し  
たメールが返信されます。その  
URL にアクセスして登録します。  
けいたいでんわ  
携帯電話から  
mailnews-m@k-mail.city.kawasaki.jp  
パソコンから  
mailnews@k-mail.city.kawasaki.jp



### かわさき エフエム 79.1MHz

さいがいじし きんきゅうじょうほう たげんご き  
災害時に緊急情報を多言語で聞く  
ことができます。げんご: 日本語、えいご、  
ちゅうごくご、かんこくご、ちゅうせんご、ほるとがるご  
中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、  
すべいんご、たがろくご  
スペイン語、タガログ語

### さいがいようでんごんたいやる「171」

あんせいつうわ こていでんわ けいたいでんわ  
音声通話(固定電話・携帯電話)  
さいがいようでんごん  
災害用伝言板  
けいたいでんわ ばそこん あんび かくにん  
携帯電話やパソコンから安否が確認できます。  
かくけいたいでんわがいにしや によって あどれす が異なります。

### nhk わーるど http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/index.html

にゅーす たげんご きくこと、  
ニュースを多言語で聞くこと、  
よ  
読むことができます。



その他、市のページには、がいこくじんしみんむ じしん さいがい かん がいこくご じょうほう リンク集があります。  
http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/earthquakeinfo.htm

<お問い合わせ> かわさきしみん きよじんけん だんじょきょうどうさんかくしつ かわさきしかわさきくみやもとちよう  
川崎市市民・子ども局人権・男女共同参画室 〒210-8577 川崎市川崎区宮本町1

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

だいひょうしゃかいぎ にゅーず れたー へのみなさまのご意見・ご感想をお待ちしています。